

## Workshop “Methodology of Transcription, Corpus Planning and Annotation”

Institute for Balkan Studies SASA, Belgrade, 6.-7.7.2015

### Programme

#### Monday, 6.7.

10:00 - 10:45 Welcome

On the cooperation in the past and future (Christian Voss)  
Introduction, Getting to know (chairs: Philipp Wasserscheidt, Marija Mandić)  
Introduction: Aim, Big project picture  
Getting to know: Self-introduction, expectations

Introduction to the theory

10:45 - 11:15 *Applying the personal experience narrative model in transcription* (Marija Mandić)

11:15 - 11:45 *Narratives in natural language processing* (Anđelka Zečević)

11:45 - 12:00 Break

12:00 - 12:30 *Construction Grammar and constructional analysis* (Philipp Wasserscheidt)

12:30 - 13:00 *Corpus building and annotation* (Uljana Yazhinova)

Basics of corpus generation and annotation

13:00 - 14:00 Lunch

14:00 - 15:30 Project planning (chair: Philipp Wasserscheidt)

Expected outcomes, work packages (e.g. data selection, transcription, annotation, dissemination), Project structure

15:30 - 16:00 Break

16:00 - 18:00 Project planning (chair: Philipp Wasserscheidt)

Competencies of participants and its allocation to project structure

Responsibilities for work packages, work groups

Communication within work groups and in general

#### Tuesday, 7.7.

10:00 - 10:30 *Multimedia database of the cultural heritage of the Balkans* (Ivana Tanasijević)

10:30 - 11:30 Hands-on workshop: Data selection (chair: Marija Mandić)

Criteria for selecting narratives

Storage and availability

11:30 - 11:45 Break

11:45 - 12:15 *ELAN transcription system* (Teodora Vuković)

12:15 - 12:45 Hands-on workshop: Transcription (chair: Marija Mandić)

Transcription guidelines

Storage and access

Work flow

12:45 - 13:45 Lunch

13:45 - 14:30 Outlook

Next workshops, Project meetings

14:30 - 15:00 Closing